



PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION.....	6
DE - DEUTSCHE VERSION.....	10
FR - VERSION FRANÇAISE	12
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	14
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ	16
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	18
LV - LATVIEŠU VERSIJA	20
CZ - ČESKÁ VERZE.....	22
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	24
HU - MAGYAR VÁLTOZAT	26
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ.....	28
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL	30
IT - VERSIONE ITALIANA.....	32
NL - NEDERLANDSE VERSIE.....	34
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	36
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS	38

Filtr powietrza odwadniacz lakierniczy potrójny + reduktor
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL

Filtr powietrza odwadniacz lakierniczy potrójny

UWAGA!

Zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachowaj ją do dalszego użytkowania urządzenia.

Wyprodukowano dla:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

PL – POLSKA WERSJA

Wskazówki dotyczące konserwacji i użytkowania:

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie sprawdzić wszystkie elementy zestawu pod kątem uszkodzeń i kompletności.

Podczas montażu należy zwrócić uwagę na kierunek przepływu powietrza - urządzenie powinno być zamontowane w pozycji pionowej.

Należy pamiętać, że:

Przy zastosowaniu przewodów o mniejszej średnicy przepływ może spaść o około 10%.

Dodatkowy stopień filtracji powoduje spadek wydajności przepływu o około 7% na stopień.

W przypadku elementów osłoniętych (np. manometr) należy upewnić się, że osłony są prawidłowo zamocowane przed uruchomieniem.

Regulator ciśnienia:

Najpierw ustaw pokrętkę regulacji ciśnienia w pozycji „zero”.

Zamontuj manometr oraz złączki w odpowiednich miejscach (miejscie mocowania manometru i blokady można zamieniać).

Sprawdź szczelność połączeń.

Ustaw żądane ciśnienie.

Smarnik (lubryfikator):

Najpierw ustaw igłę dozującą olej na pozycję „zero”.

Uzupełnij olej do wymaganego poziomu.

Następnie ustaw odpowiednią ilość podawanego oleju.

Przed podłączeniem urządzenia do instalacji z metalowymi przewodami, dokładnie oczyść rury z opiłków metalu, kurzu i oleju, by uniknąć zanieczyszczenia układu.

Dane techniczne:

Dostępne warianty: 200 / 300 / 400

Przyłącza: G (BSP) - 1/4", 3/8", 1/2"

Medium robocze: sprężone powietrze

Budowa: filtr spiekany z separatorem wody + reduktor tłokowy

Montaż: na rurze lub na podstawie

Orientacja montażu: pionowo ($\pm 5^\circ$)

Standardowy przepływ nominalny:

1750 l/min (200)

2500 l/min (300)

3000 l/min (400)

Ciśnienie zasilające (maksymalne): 1,0 MPa

Ciśnienie robocze: do 150 psi

Stopień filtracji: 40 μm -> 25 μm -> 5 μm (3-stopniowy)

Pojemność zbiornika kondensatu: 80 ml

Zakres temperatur pracy: 0-60°C

Gwint manometru: Y50 - 1/4"

Rodzaj spustu kondensatu: półautomatyczny (S).



Karta Gwarancyjna

Data sprzedaży * Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) * * wypełnia sprzedawca (pieczęć i czytelny podpis sprzedawcy) UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.	Adres * Nazwa produktu * Model / Kod produktu * Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń. (czytelny podpis nabywcy)
--	---

Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
 - zakup komercyjny - 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014 poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
 - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
- elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
 - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
 - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
 - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
 - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) **wraz z dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenia wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest zobowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną.
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

Informacja na Temat Przetwarzania Danych Osobowych w Celu Realizacji Gwarancji i Naprawy Serwisowej

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>

3-Stage Paint Dryer Air Filter + Reducer

Translation of the original instructions

EN



3-Stage Paint Dryer Air Filter

CAUTION!

Read the contents of this manual before use and keep it for further use of the device.

Manufactured for:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa Street 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

EN - ENGLISH VERSION

Tips for maintenance and use:

Before first use, carefully check all kit components for damage and completeness.

During installation, pay attention to the air flow direction - the device should be mounted in a vertical position.

Please note that:

When using smaller diameter pipes the flow may decrease by approximately 10%.

The additional filtration stage causes a decrease in flow efficiency by approximately 7% per stage.

For covered components (e.g. pressure gauge), ensure that the covers are properly fitted before operation.

Pressure regulator:

First, set the pressure adjustment knob to the "zero" position.

Install the pressure gauge and connectors in the appropriate locations (the mounting location of the pressure gauge and lock can be interchanged).

Check the tightness of the connections.

Set the desired pressure.

Lubricant:

First, set the oil metering needle to the "zero" position.

Top up oil to required level.

Then set the appropriate amount of oil to be fed.

Before connecting the device to an installation with metal pipes, thoroughly clean the pipes of metal filings, dust and oil to avoid contamination of the system.

Technical data:

Available variants: 200 / 300 / 400

Connections: G (BSP) - 1/4", 3/8", 1/2"

Working medium: compressed air

Construction: sintered filter with water separator + piston reducer

Mounting: on a pipe or on a base

Mounting orientation: vertical ($\pm 5^\circ$)

Standard nominal flow:

1750 l/min (200)

2500 l/min (300)

3000 l/min (400)

Supply pressure (maximum): 1.0 MPa

Working pressure: up to 150 psi

Filtration degree: 40 μm -> 25 μm -> 5 μm (3-stage)

Condensate tank capacity: 80 ml

Operating temperature range: 0-60°C

Pressure gauge thread: Y50 - 1/4"

Condensate drain type: semi-automatic (S).



Warranty Card

Sale date * Buyer (name and surname / company name) * * completed by the seller (seller's stamp and legible signature) NOTE! Any unauthorized entry in the warranty card or any changes to existing entries is equivalent to the loss of warranty rights.	Address * Product name * Model / Product Code * I declare that I have read the warranty terms and accept the terms listed below. The product has no visible defects or damage. (legible signature of the buyer) The warranty card is only valid with proof of purchase.
--	---

Guarantor GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. with its registered office in Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, entered into the register of entrepreneurs of the National Court Register by the District Court for Łódź Śródmieście in Łódź, XX Division of the National Court Register, under the KRS number 0000815242, and the Tax Identification Number (NIP) 7722420459, grants the Buyer a guarantee for the efficient operation of the products it introduces to the market on the following terms:

I. WARRANTY PERIOD

- The warranty period begins on the date of purchase/delivery of the goods and is:
 - consumer purchase - 2 years: for all devices covered by warranty, except for batteries, for which we provide a 6-month warranty
 - commercial purchase - 1 year: for all devices covered by warranty, except for batteries, for which we provide a 6-month warranty
- Consumer purchase within the meaning of the Act of 30 May 2014 on consumer rights (Journal of Laws 2014, item 827) is a purchase made by a natural person entering into a legal transaction with an entrepreneur that is not directly related to their business or professional activity.
- The warranty period is not extended due to warranty service. This also applies to replaced or repaired parts. Repairs due after the warranty period are subject to a fee.
- The guarantor grants a 3-month warranty for paid repairs provided that the repairs are performed in the guarantor's workshop.

II. OBLIGATIONS OF THE GUARANTOR

- Warranty - constitutes the guarantor's obligation to remove free of charge any physical defects of the product (material, assembly).
- The Guarantor, through the central service point, will respond to the claims submitted by the claimant within 14 days of accepting the device for service, and the removal of the defect in the event of it qualifying for free warranty service will take place no later than within 30 days of accepting the device for service.
- The repair period may be extended if it is necessary to obtain spare parts.

III. WARRANTY CONDITIONS

- The warranty covers all damages occurring during the warranty period resulting from the discovery of hidden material, assembly or technological defects during that period.
- The warranty does not cover damage to the device resulting from:
 - improper transportation and storage;
 - not in accordance with the installation, start-up, operation and maintenance instructions, or in the event of incorrect selection of tool/accessory;
 - the actions of external factors or third parties, in particular: acts of God (lightning, fire, floods, earthquakes, acts of war, riots and attacks);
 - other damages that are not the fault of the manufacturer
- The warranty becomes invalid in the event of: structural changes or modifications made by the user, attempted repairs and adjustments not specified in the operating instructions, failure to carry out operational and maintenance inspections, use of inappropriate spare parts and consumables.

4. The warranty does not cover consumables and items subject to wear and tear during the warranty period, such as:
- consumables: clutch drums and jaws, filters, trimmer heads, wheels, starter cables, cutter bars, cutting chains and guides, cutting knives, drive belts, clutches and friction discs, safety screws, spark plugs, discs, light bulbs;
 - engine components: cylinders, bearings, carburettor diaphragms, bearings, rings, pistons, crankshaft;
 - gearbox/transmission components: gears, chains, hydraulic pumps;
 - other operating elements: shock absorbers, overload fuses, control rods and cables, gears, bearings, bushings, knife hubs, carbon brushes, safety grooves;
 - elements not listed in this warranty card and which are obviously subject to wear during operation.
5. Spare parts replaced during warranty repairs are the property of the guarantor.
6. The scope of warranty repair does not include adjustments or maintenance activities. The service has the right to charge a fee for maintenance activities that are the responsibility of the user and require their completion before the repair can be carried out.
7. The warranty does not cover any damage caused directly or indirectly to persons or things due to faults in the device or resulting from extended downtime of the device.
8. Any damage incurred during transport must be reported to the carrier immediately under penalty of loss of warranty.
9. This guarantee is offered in addition and does not limit the rights specified by current and future laws. In particular, it does not exclude, limit or suspend the rights arising from the provisions on warranty for physical defects of the item.

IV. WARRANTY NOTICE

1. Warranty repairs in Poland are performed exclusively by GEKO Service.
2. The condition for using the warranty services is to file a complaint and deliver the complete device with all accessories (e.g. cutting chain, guide bar, cutting disc, knives, string head, harness) **together with the purchase document or other document confirming the purchase.**
3. Warranty repair notifications are made on the "REPORT/REPAIR ORDER" form attached to this warranty agreement. The report form can also be downloaded from the website: <http://b2b.geko.pl>. The report must include in particular a detailed description of the fault or malfunction of the device. The person filing the complaint should also provide their personal data for correspondence purposes: name and surname, address, telephone number.
4. If any of the conditions specified in 2 and 3 are not met, the person accepting the complaint has the right to refuse to accept the device for repair and return it to the complainant at his expense.
5. If a defect is detected, the device together with the above-mentioned documents should be returned to the place of purchase or sent to the central GEKO service point at the following address: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. In the case of shipping to a service point, the buyer is obliged to properly pack the shipment and return it to the Courier in a condition that allows for its proper transport (operating fluids must be removed). In particular, the packaging should: be properly closed, preventing access to the contents of the shipment by unauthorized persons; be sufficiently strong in relation to the weight and contents of the shipment; have internal security measures that prevent the contents of the shipment from moving.
7. The buyer cannot request repair of the damaged device at the place of use, even if the device is covered by warranty.
8. The device must be delivered clean for complaint. The need to clean the tool - for repair purposes at the service - is a paid service.
9. In the event of a paid repair or an unjustified claim, the person filing the claim shall bear the cost of verifying the damage, any repairs, and the costs associated with forwarding.
10. Non-warranty repairs (paid) are carried out based on individual arrangements between the claimant and the service center.
11. The current price list of service services can be obtained by calling (+48) 698-642-358 or by e-mail: serwis@geko.pl
12. In matters not regulated by the terms of this Warranty Card, the relevant provisions of the Civil Code shall apply.

Information on the Processing of Personal Data for the Purpose of Warranty and Repair Service

The controller of personal data processed for the purpose of providing the guarantee is the Guarantor (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, phone no. (+48) 44 682 40 04). Full information on the processing of data and your rights is available at: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>

Luftfilter Dreifach-Farbtrockner + Druckminderer Übersetzung der Originalanleitung

DE



Luftfilter Dreifach-Farbtrockner

VORSICHT!

Lesen Sie vor der Verwendung den Inhalt dieser Anleitung und bewahren Sie diese für die weitere Verwendung des Gerätes auf.

Hergestellt für:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa-Straße 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

DE - DEUTSCHE VERSION

Tipps zur Pflege und Verwendung:

Überprüfen Sie vor der ersten Verwendung alle Kitkomponenten sorgfältig auf Beschädigungen und Vollständigkeit.

Achten Sie bei der Installation auf die Luftstromrichtung – das Gerät sollte in vertikaler Position montiert werden.

Bitte beachten Sie:

Bei Verwendung von Rohren mit kleinerem Durchmesser kann der Durchfluss um etwa 10 % abnehmen.

Die zusätzliche Filterstufe führt zu einer Verringerung der Durchflusseffizienz um etwa 7 % pro Stufe.

Bei abgedeckten Bauteilen (z. B. Manometer) ist vor dem Betrieb darauf zu achten, dass die Abdeckungen ordnungsgemäß angebracht sind.

Druckregler:

Stellen Sie zunächst den Druckeinstellknopf auf die Position „Null“.

Montieren Sie das Manometer und die Anschlüsse an den entsprechenden Stellen (die Montageorte von Manometer und Schloss können vertauscht werden).

Überprüfen Sie die Dichtheit der Verbindungen.

Stellen Sie den gewünschten Druck ein.

Schmiermittel:

Stellen Sie zunächst die Öldosiernadel auf die Position „Null“.

Füllen Sie Öl bis zum erforderlichen Stand nach.

Stellen Sie anschließend die entsprechende Ölzufuhrmenge ein.

Bevor Sie das Gerät an eine Anlage mit Metallrohren anschließen, reinigen Sie die Rohre gründlich von Metallspänen, Staub und Öl, um eine Verunreinigung des Systems zu vermeiden.

Technische Daten:

Verfügbare Varianten: 200 / 300 / 400

Anschlüsse: G (BSP) - 1/4", 3/8", 1/2"

Arbeitsmedium: Druckluft

Aufbau: Sinterfilter mit Wasserabscheider + Kolbenreduzierer

Montage: auf einem Rohr oder auf einem Sockel

Einbaulage: vertikal ($\pm 5^\circ$)

Standard-Nennndurchfluss:

1750 l/min (200)

2500 l/min (300)

3000 l/min (400)

Versorgungsdruck (maximal): 1,0 MPa

Arbeitsdruck: bis zu 150 psi

Filterfeinheit: 40 μm -> 25 μm -> 5 μm (3-stufig)

Fassungsvermögen Kondensatbehälter: 80 ml

Betriebstemperaturbereich: 0–60 °C

Manometergewinde: Y50 - 1/4"

Kondensatablassart: halbautomatisch (S).

Filtre à air triple sécheur de peinture + réducteur

Traduction des instructions originales

FR



Filtre à air triple sécheur de peinture

ATTENTION !

Lire le contenu de ce manuel avant utilisation et le conserver pour une utilisation ultérieure de l'appareil.

Fabriqué pour :
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, rue Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

FR - VERSION FRANÇAISE

Conseils d'entretien et d'utilisation :

Avant la première utilisation, vérifiez soigneusement que tous les composants du kit ne sont pas endommagés et qu'ils sont complets.

Lors de l'installation, faites attention au sens du flux d'air - l'appareil doit être monté en position verticale.

Veuillez noter que :

Lors de l'utilisation de tuyaux de plus petit diamètre, le débit peut diminuer d'environ 10 %.

L'étape de filtration supplémentaire entraîne une diminution de l'efficacité du débit d'environ 7 % par étape.

Pour les composants couverts (par exemple, le manomètre), assurez-vous que les couvercles sont correctement installés avant l'utilisation.

Régulateur de pression :

Tout d'abord, placez le bouton de réglage de la pression sur la position « zéro ».

Installez le manomètre et les connecteurs aux emplacements appropriés (l'emplacement de montage du manomètre et du verrou peut être interchangé).

Vérifiez l'étanchéité des connexions.

Réglez la pression souhaitée.

Lubrifiant:

Tout d'abord, placez l'aiguille de dosage d'huile sur la position « zéro ».

Faire l'appoint d'huile jusqu'au niveau requis.

Réglez ensuite la quantité d'huile appropriée à alimenter.

Avant de raccorder l'appareil à une installation comportant des tuyaux métalliques, nettoyez soigneusement les tuyaux des limaille de métal, de la poussière et de l'huile pour éviter la contamination du système.

Données techniques :

Variante disponibles : 200 / 300 / 400

Connexions : G (BSP) - 1/4", 3/8", 1/2"

Fluide de travail : air comprimé

Construction : filtre fritté avec séparateur d'eau + réducteur à piston

Montage : sur un tube ou sur un socle

Orientation de montage : verticale ($\pm 5^\circ$)

Débit nominal standard :

1750 l/min (200)

2500 l/min (300)

3000 l/min (400)

Pression d'alimentation (maximale) : 1,0 MPa

Pression de travail : jusqu'à 150 psi

Degré de filtration : 40 μm -> 25 μm -> 5 μm (3 étapes)

Capacité du réservoir de condensats : 80 ml

Plage de température de fonctionnement : 0-60°C

Filetage du manomètre : Y50 - 1/4"

Type d'évacuation des condensats : semi-automatique (S).

Воздушный фильтр тройной осушитель краски + редуктор

Перевод оригинальной инструкции

RU



Воздушный фильтр тройной осушитель краски

ВНИМАНИЕ!

Перед использованием прочтите содержание данного руководства и сохраните его для дальнейшего использования устройства.

Изготовлено для:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Кетлин, ул. Спейсера 3,
97-500 Радомско
geko@geko.pl
www.geko.pl

RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ

Советы по обслуживанию и эксплуатации:

Перед первым использованием внимательно проверьте все компоненты комплекта на предмет повреждений и комплектности.

При установке обратите внимание на направление потока воздуха — устройство следует монтировать в вертикальном положении.

Обратите внимание, что:

При использовании труб меньшего диаметра расход может уменьшиться примерно на 10%.

Дополнительная ступень фильтрации приводит к снижению эффективности потока примерно на 7% на ступень.

Перед началом эксплуатации убедитесь, что крышки закрыты (например, манометр).

Регулятор давления:

Сначала установите ручку регулировки давления в положение «ноль».

Установите манометр и разъемы в соответствующие места (места крепления манометра и замка можно менять местами).

Проверьте герметичность соединений.

Установите желаемое давление.

Смазка:

Сначала установите иглу дозатора масла в положение «ноль».

Долейте масло до требуемого уровня.

Затем установите необходимое количество подаваемого масла.

Перед подключением устройства к системе с металлическими трубами тщательно очистите трубы от металлической стружки, пыли и масла, чтобы избежать загрязнения системы.

Технические данные:

Доступные варианты: 200 / 300 / 400

Соединения: G (BSP) - 1/4", 3/8", 1/2"

Рабочая среда: сжатый воздух

Конструкция: спеченный фильтр с водоотделителем + поршневой редуктор

Монтаж: на трубу или на основание

Ориентация монтажа: вертикальная ($\pm 5^\circ$)

Стандартный номинальный расход:

1750 л/мин (200)

2500 л/мин (300)

3000 л/мин (400)

Давление подачи (максимальное): 1,0 МПа

Рабочее давление: до 150 фунтов на кв. дюйм

Степень фильтрации: 40 мкм -> 25 мкм -> 5 мкм (3 ступени)

Емкость резервуара для конденсата: 80 мл

Диапазон рабочих температур: 0-60°C

Резьба манометра: Y50 - 1/4"

Тип слива конденсата: полуавтоматический (S).

Потрійний повітряний фільтр, сушарка для фарби + редуктор
Переклад оригінальної інструкції

UA



Потрійний повітряний фільтр, сушарка для фарби

УВАГА!

Перед використанням прочитайте зміст цієї інструкції та збережіть її для подальшого використання пристрою.

Виготовлено для:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Кетлін, вулиця Спацєрова, 3
97-500 Радомськ
geko@geko.pl
www.geko.pl

UA - УКРАЇНЬКА ВЕРСІЯ

Поради щодо обслуговування та використання:

Перед першим використанням ретельно перевірте всі компоненти комплекту на наявність пошкоджень та комплектність.

Під час встановлення зверніть увагу на напрямок потоку повітря – пристрій слід монтувати у вертикальному положенні.

Зверніть увагу, що:

При використанні труб меншого діаметра потік може зменшитися приблизно на 10%.

Додатковий етап фільтрації призводить до зниження ефективності потоку приблизно на 7% на кожен етап.

Для закритих компонентів (наприклад, манометра) переконайтеся, що кришки належним чином встановлені перед експлуатацією.

Регулятор тиску:

Спочатку встановіть ручку регулювання тиску в положення «нуль».

Встановіть манометр та роз'єми у відповідних місцях (місця кріплення манометра та замка можна поміняти місцями).

Перевірте герметичність з'єднань.

Встановіть потрібний тиск.

Масило:

Спочатку встановіть голку вимірювача оливи в положення «нуль».

Долийте оливу до необхідного рівня.

Потім встановіть відповідну кількість олії, яку потрібно подавати.

Перед підключенням пристрою до установки з металевими трубами ретельно очистіть труби від металевих тирси,пилу та олії, щоб уникнути забруднення системи.

Технічні дані:

Доступні варіанти: 200 / 300 / 400

З'єднання: G (BSP) - 1/4", 3/8", 1/2"

Робоче середовище: стиснене повітря

Конструкція: спечений фільтр з водовіддільником + поршневий редуктор

Монтаж: на трубі або на основі

Орієнтація монтажу: вертикальна ($\pm 5^\circ$)

Стандартний номінальний потік:

1750 л/хв (200)

2500 л/хв (300)

3000 л/хв (400)

Тиск подачі (максимальний): 1,0 МПа

Робочий тиск: до 150 psi

Ступінь фільтрації: 40 мкм -> 25 мкм -> 5 мкм (3-ступінчаста)

Місткість резервуара для конденсату: 80 мл

Діапазон робочих температур: 0-60°C

Різьба манометра: Y50 - 1/4"

Тип зливу конденсату: напіваавтоматичний (S).

Oro filtras trigubas dažų džiovintuvas + reduktorius
Originalių instrukcijų vertimas

LT



Oro filtras trigubas dažų džiovintuvas

ATSARGIAI!

Prieš naudodami perskaitykite šio vadovo turinį ir išsaugokite jį tolesniam naudojimui.

Gamintojas:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa gatvė 3,
97-500 Radomskas
geko@geko.pl
www.geko.pl

LT - LIETUVIŠKA VERSIJA

Patarimai, kaip prižiūrėti ir naudoti:

Prieš pirmą kartą naudodami atidžiai patikrinkite visus rinkinio komponentus, ar nėra pažeidimų ir ar nėra pilnumo.

Montuodami atkreipkite dėmesį į oro srauto kryptį – prietaisas turi būti montuojamas vertikaliai.

Atkreipkite dėmesį, kad:

Naudojant mažesnio skersmens vamzdžius, srautas gali sumažėti maždaug 10 %.

Papildomas filtravimo etapas sumažina srauto efektyvumą maždaug 7 % kiekvienam etapui.

Prieš naudodami įsitikinkite, kad uždengtų komponentų (pvz., manometro) dangčiai yra tinkamai uždėti.

Slėgio reguliatorius:

Pirmiausia nustatykite slėgio reguliavimo rankenėlę į „nulio“ padėtį.

Sumontuokite manometrą ir jungtis atitinkamose vietose (manometro ir užrakto tvirtinimo vietas galima pakeisti vietomis).

Patikrinkite jungčių sandarumą.

Nustatykite norimą slėgį.

Tepalas:

Pirmiausia nustatykite alyvos dozavimo adatą į „nulio“ padėtį.

Įpilkite alyvos iki reikiamo lygio.

Tada nustatykite reikiamą aliejaus kiekį, kurį reikia tiekti.

Prieš prijungdami įrenginį prie sistemos su metaliniais vamzdžiais, kruopščiai nuvalykite vamzdžius nuo metalo drožlių, dulkių ir alyvos, kad išvengtumėte sistemos užteršimo.

Techniniai duomenys:

Galimi variantai: 200 / 300 / 400

Jungtys: G (BSP) - 1/4", 3/8", 1/2"

Darbinė terpė: suslėgtas oras

Konstrukcija: sukepintas filtras su vandens separatoriumi + stūmokliniu reduktoriumi

Montavimas: ant vamzdžio arba ant pagrindo

Montavimo kryptis: vertikali ($\pm 5^\circ$)

Standartinis nominalus srautas:

1750 l/min (200)

2500 l/min (300)

3000 l/min (400)

Tiekimo slėgis (maksimalus): 1,0 MPa

Darbinis slėgis: iki 150 psi

Filtravimo laipsnis: 40 μm -> 25 μm -> 5 μm (3 pakopų)

Kondensato bako talpa: 80 ml

Darbinės temperatūros diapazonas: 0–60 °C

Manometro sriegis: Y50 - 1/4 colio

Kondensato išleidimo tipas: pusiau automatinis (S).

Gaisa filtra trīskāršais krāsas žāvētājs + reduktors

Originālo instrukciju tulkojums

LV



Gaisa filtra trīskāršais krāsas žāvētājs

UZMANĪBU!

Pirms lietošanas izlasiet šīs rokasgrāmatas saturu un saglabāji to turpmākai ierīces lietošanai.

Ražotājs:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa iela 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

LV - LATVIEŠU VERSIJA

Padomi apkopei un lietošanai:

Pirms pirmās lietošanas reizes rūpīgi pārbaudiet visas komplekta sastāvdaļas, vai tās nav bojātas un vai tās nav pilnībā nokomplektētas.

Uztādīšanas laikā pievērsiet uzmanību gaisa plūsmas virzienam — ierīce jāuzstāda vertikālā stāvoklī.

Lūdzu, ņemiet vērā, ka:

Izmantojot mazāka diametra caurules, plūsma var samazināties par aptuveni 10%.

Papildu filtrācijas posms samazina plūsmas efektivitāti par aptuveni 7% katrā posmā.

Pirms ekspluatācijas pārļiecinieties, vai pārklāto komponentu (piemēram, manometra) pārsegi ir pareizi uzlikti.

Spiediena regulators:

Vispirms iestatiet spiediena regulēšanas pogu pozīcijā "nulle".

Uzstādiet spiediena mērītāju un savienotājus atbilstošajās vietās (spiediena mērītāja un slēdzenes montāžas vietas var mainīt).

Pārbaudiet savienojumu hermētiskumu.

Iestatiet vēlamo spiedienu.

Smērviela:

Vispirms iestatiet eļļas dozēšanas adatu "nulles" pozīcijā.

Piepildiet eļļu līdz vajadzīgajam līmenim.

Pēc tam iestatiet atbilstošo padeves eļļas daudzumu.

Pirms ierīces pievienošanas sistēmai ar metāla caurulēm, rūpīgi notīriet caurules no metāla skaidām, putekļiem un eļļas, lai izvairītos no sistēmas piesārņošanas.

Tehniskie dati:

Pieejamie varianti: 200 / 300 / 400

Savienojumi: G (BSP) - 1/4", 3/8", 1/2"

Darba vide: saspiests gaiss

Konstrukcija: saķepināts filtrs ar ūdens separatoru + virzuļa reduktoru

Montāža: uz caurules vai uz pamatnes

Montāžas orientācija: vertikāla ($\pm 5^\circ$)

Standarta nominālā plūsma:

1750 l/min (200)

2500 l/min (300)

3000 l/min (400)

Padeves spiediens (maksimālais): 1,0 MPa

Darba spiediens: līdz 150 psi

Filtrācijas pakāpe: 40 μm -> 25 μm -> 5 μm (3 pakāpju)

Kondensāta tvertnes tilpums: 80 ml

Darba temperatūras diapazons: 0–60 °C

Spiediena mērītāja vītne: Y50 - 1/4"

Kondensāta notekas tips: pusautomātisks (S).

Trojitý vzduchový filtr, sušička barvy + reduktor

Překlad originálního návodu

CZ



Trojitý vzduchový filtr, sušička barvy

POZOR!

Před použitím si přečtěte obsah tohoto návodu a uschovejte si jej pro další použití zařízení.

Vyrobeno pro:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa ulice 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

CZ - ČESKÁ VERZE

Tipy pro údržbu a použití:

Před prvním použitím pečlivě zkontrolujte všechny součásti sady, zda nejsou poškozené a kompletní. Během instalace dbejte na směr proudění vzduchu - zařízení by mělo být namontováno ve svislé poloze.

Vezměte prosím na vědomí, že:

Při použití trubek menšího průměru se může průtok snížit přibližně o 10 %.

Dodatečný filtrační stupeň způsobuje snížení účinnosti průtoku přibližně o 7 % na stupeň.

U zakrytých součástí (např. tlakoměru) se před uvedením do provozu ujistěte, že jsou kryty správně nasazeny.

Regulátor tlaku:

Nejprve nastavte knoflík pro nastavení tlaku do polohy „nula“.

Nainstalujte tlakoměr a konektory na příslušná místa (umístění montáže tlakoměru a zámku lze zaměnit).

Zkontrolujte těsnost spojů.

Nastavte požadovaný tlak.

Mazivo:

Nejprve nastavte jehlu pro měření oleje do polohy „nula“.

Doplňte olej na požadovanou hladinu.

Poté nastavte příslušné množství dodávaného oleje.

Před připojením zařízení k instalaci s kovovými trubkami důkladně očistěte trubky od kovových pilin, prachu a oleje, abyste zabránili kontaminaci systému.

Technické údaje:

Dostupné varianty: 200 / 300 / 400

Připojení: G (BSP) - 1/4", 3/8", 1/2"

Pracovní médium: stlačený vzduch

Konstrukce: slinutý filtr s odlučovačem vody + pístový reduktor

Montáž: na potrubí nebo na podstavec

Montážní orientace: vertikální ($\pm 5^\circ$)

Standardní jmenovitý průtok:

1750 l/min (200)

2500 l/min (300)

3000 l/min (400)

Přívodní tlak (maximální): 1,0 MPa

Provozní tlak: až 150 psi

Stupeň filtrace: 40 μm -> 25 μm -> 5 μm (3stupňový)

Objem nádrže na kondenzát: 80 ml

Rozsah provozních teplot: 0–60 °C

Závit manometru: Y50 - 1/4"

Typ odvodu kondenzátu: poloautomatický (S).

Trojité odvlhčovač vzduchu s filtrom + redukčný ventil
Preklad originálnych pokynov

SK

Trojité odvlhčovač vzduchu s filtrom

POZOR!

Pred použitím si prečítajte obsah tohto návodu a uschovajte si ho pre ďalšie použitie zariadenia.

Vyrobené pre:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa ulica 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

SK - SLOVENSKÁ VERZIA

Tipy na údržbu a používanie:

Pred prvým použitím starostlivo skontrolujte všetky súčasti súpravy, či nie sú poškodené a či nie sú kompletne.

Počas inštalácie dbajte na smer prúdenia vzduchu - zariadenie by malo byť namontované vo zvislej polohe.

Upozorňujeme, že:

Pri použití potrubí s menším priemerom sa prietok môže znížiť približne o 10 %.

Dodatočný stupeň filtrácie spôsobuje zníženie účinnosti prietoku približne o 7 % na stupeň.

V prípade zakrytých komponentov (napr. tlakomerov) sa pred prevádzkou uistite, že sú kryty správne nasadené.

Regulátor tlaku:

Najprv nastavte gombík nastavenia tlaku do polohy „nula“.

Nainštalujte manometer a konektory na príslušné miesta (miesto montáže manometra a zámku je možné zameniť).

Skontrolujte tesnosť spojov.

Nastavte požadovaný tlak.

Mazivo:

Najprv nastavte ihlu merania oleja do polohy „nula“.

Doplňte olej na požadovanú hladinu.

Potom nastavte príslušné množstvo pridávaného oleja.

Pred pripojením zariadenia k inštalácii s kovovými rúrkami dôkladne očistite rúrky od kovových pilín, prachu a oleja, aby ste predišli kontaminácii systému.

Technické údaje:

Dostupné varianty: 200 / 300 / 400

Pripojenia: G (BSP) - 1/4", 3/8", 1/2"

Pracovné médium: stlačený vzduch

Konštrukcia: spekaný filter s odlučovačom vody + piestový reduktor

Montáž: na potrubie alebo na základňu

Montážna orientácia: vertikálna ($\pm 5^\circ$)

Štandardný menovitý prietok:

1750 l/min (200)

2500 l/min (300)

3000 l/min (400)

Tlak prívodu (maximálny): 1,0 MPa

Pracovný tlak: do 150 psi

Stupeň filtrácie: 40 μm -> 25 μm -> 5 μm (3-stupňový)

Objem nádrže na kondenzát: 80 ml

Prevádzkový teplotný rozsah: 0-60°C

Závit manometra: Y50 - 1/4"

Typ odvádzania kondenzátu: poloautomatický (S).

Légszűrő hármasszárító + reduktor

Az eredeti utasítások fordítása

HU**Légszűrős, hármasszárító****FIGYELEM!**

Használat előtt olvassa el a kézikönyv tartalmát, és őrizze meg a készülék későbbi használata érdekében.

Gyártó:

GEKO Korlátolt Felelősségű Társaság Sp.k.

Kietlin, Spacerowa utca 3.

97-500 Radomsko

geko@geko.pl

www.geko.pl

HU - MAGYAR VÁLTOZAT

Tippek a karbantartáshoz és használathoz:

Első használat előtt gondosan ellenőrizze a készlet összes alkatrészét sérülések és hiánytalanság szempontjából.

Telepítéskor ügyeljen a levegő áramlási irányára - a készüléket függőleges helyzetben kell felszerelni.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy:

Kisebb átmérőjű csövek használata esetén az áramlás körülbelül 10%-kal csökkenhet.

A további szűrőfokozat fokozatonként körülbelül 7%-kal csökkenti az áramlási hatékonyságot.

A fedett alkatrészek (pl. nyomásmérő) esetében a használat megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a fedelek megfelelően fel vannak szerelve.

Nyomásszabályozó:

Először állítsa a nyomásbeállító gombot "nulla" állásba.

Szerelje fel a nyomásmérőt és a csatlakozókat a megfelelő helyekre (a nyomásmérő és a zár rögzítési helye felcserélhető).

Ellenőrizze a csatlakozások szorosságát.

Állítsa be a kívánt nyomást.

Kenőanyag:

Először állítsa az olajmérő tűt „nulla” helyzetbe.

Töltsön olajat a kívánt szintre.

Ezután állítsa be a megfelelő mennyiségű olajat az adagoláshoz.

Mielőtt a készüléket fémcsövekkel ellátott rendszerhez csatlakoztatná, alaposan tisztítsa meg a csöveket a fémforgácsoktól, portól és olajtól, hogy elkerülje a rendszer szennyeződését.

Műszaki adatok:

Elérhető változatok: 200 / 300 / 400

Csatlakozások: G (BSP) - 6,3 mm, 1,2 mm

Munkaközeg: sűrített levegő

Kialakítás: szinterezett szűrő vízleválasztóval + dugattyús reduktorral

Szerelés: csőre vagy talpra

Szerelési irány: függőleges ($\pm 5^\circ$)

Standard névleges áramlás:

1750 l/perc (200)

2500 l/perc (300)

3000 l/perc (400)

Tápnomás (maximum): 1,0 MPa

Üzemi nyomás: akár 150 psi

Szűrési fok: 40 μm -> 25 μm -> 5 μm (3 fokozatú)

Kondenzátumtartály úrtartalma: 80 ml

Üzemi hőmérséklet-tartomány: 0-60°C

Nyomásmérő menete: Y50 - 1/4"

Kondenzátumelvezetés típusa: félautomata (S).

Filtru de aer triplu deshidratator de vopsea + reductor
Traducerea instrucțiunilor originale

RO

Filtru de aer triplu deshidratator de vopsea

ATENȚIE!

Citiți conținutul acestui manual înainte de utilizare și păstrați-l pentru utilizări ulterioare ale dispozitivului.

Fabricat pentru:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Strada Spacerowa nr. 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ

Sfaturi pentru întreținere și utilizare:

Înainte de prima utilizare, verificați cu atenție toate componentele kitului pentru a vedea dacă sunt deteriorate și complete.

În timpul instalării, acordați atenție direcției fluxului de aer - dispozitivul trebuie montat în poziție verticală.

Vă rugăm să rețineți că:

Când se utilizează țevi cu diametru mai mic, debitul poate scădea cu aproximativ 10%.

Etapa suplimentară de filtrare determină o scădere a eficienței debitului cu aproximativ 7% pe etapă.

Pentru componentele acoperite (de exemplu, manometrul), asigurați-vă că capacele sunt montate corect înainte de utilizare.

Regulator de presiune:

Mai întâi, setați butonul de reglare a presiunii în poziția „zero”.

Instalați manometrul și conectorii în locațiile corespunzătoare (locația de montare a manometrului și a încuietorii poate fi interschimbată).

Verificați etanșeitatea conexiunilor.

Setați presiunea dorită.

Lubrifiant:

Mai întâi, setați acul de dozare a uleiului în poziția „zero”.

Completați cu ulei până la nivelul necesar.

Apoi setați cantitatea corespunzătoare de ulei care urmează să fie alimentată.

Înainte de a conecta dispozitivul la o instalație cu țevi metalice, curățați temeinic țevile de pilitură metalică, praf și ulei pentru a evita contaminarea sistemului.

Date tehnice:

Variante disponibile: 200 / 300 / 400

Conexiuni: G (BSP) - 1/4", 3/8", 1/2"

Mediu de lucru: aer comprimat

Construcție: filtru sinterizat cu separator de apă + reductor cu piston

Montare: pe țeavă sau pe bază

Orientare de montare: verticală ($\pm 5^\circ$)

Debit nominal standard:

1750 l/min (200)

2500 l/min (300)

3000 l/min (400)

Presiune de alimentare (maximă): 1,0 MPa

Presiune de lucru: până la 150 psi

Grad de filtrare: 40 μm -> 25 μm -> 5 μm (3 etape)

Capacitate rezervor condens: 80 ml

Interval temperatură de funcționare: 0-60°C

Filet manometru: Y50 - 1/4"

Tip de evacuare a condensului: semiautomată (S).

Filtro de aire triple secador de pintura + reductor

Traducción de las instrucciones originales

ES



Filtro de aire triple secador de pintura

¡PRECAUCIÓN!

Lea el contenido de este manual antes de usar el dispositivo y consérvelo para futuras consultas.

Fabricado para:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, calle Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL

Consejos de mantenimiento y uso:

Antes del primer uso, compruebe cuidadosamente que todos los componentes del kit no presenten daños y estén completos.

Durante la instalación, preste atención a la dirección del flujo de aire: el dispositivo debe montarse en posición vertical.

Tenga en cuenta que:

Al utilizar tuberías de menor diámetro el caudal puede disminuir aproximadamente un 10%.

La etapa de filtración adicional provoca una disminución en la eficiencia del flujo de aproximadamente un 7% por etapa.

Para los componentes cubiertos (por ejemplo, el manómetro), asegúrese de que las cubiertas estén correctamente colocadas antes del funcionamiento.

Regulador de presión:

Primero, coloque la perilla de ajuste de presión en la posición "cero".

Instale el manómetro y los conectores en las ubicaciones adecuadas (la ubicación de montaje del manómetro y la cerradura se pueden intercambiar).

Compruebe el apriete de las conexiones.

Ajuste la presión deseada.

Lubricante:

En primer lugar, coloque la aguja de medición de aceite en la posición "cero".

Rellene el aceite hasta el nivel requerido.

A continuación, establezca la cantidad adecuada de aceite que se va a suministrar.

Antes de conectar el aparato a una instalación con tuberías metálicas, limpie cuidadosamente las tuberías de limaduras metálicas, polvo y aceite para evitar la contaminación del sistema.

Datos técnicos:

Variantes disponibles: 200 / 300 / 400

Conexiones: G (BSP) - 1/4", 3/8", 1/2"

Medio de trabajo: aire comprimido

Construcción: filtro sinterizado con separador de agua + reductor de pistón

Montaje: sobre tubo o sobre base

Orientación de montaje: vertical ($\pm 5^\circ$)

Caudal nominal estándar:

1750 l/min (200)

2500 l/min (300)

3000 l/min (400)

Presión de suministro (máxima): 1,0 MPa

Presión de trabajo: hasta 150 psi

Grado de filtración: 40 μm -> 25 μm -> 5 μm (3 etapas)

Capacidad del tanque de condensado: 80 ml

Rango de temperatura de funcionamiento: 0-60 °C

Rosca del manómetro: Y50 - 1/4"

Tipo de drenaje de condensados: semiautomático (S).

Filtro aria essiccatore per vernice triplo + riduttore

Traduzione delle istruzioni originali

IT



Filtro aria essiccatore per vernici a triplo

ATTENZIONE!

Leggere attentamente il contenuto di questo manuale prima dell'uso e conservarlo per un utilizzo futuro del dispositivo.

Prodotto per:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, via Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

IT - VERSIONE ITALIANA

Consigli per la manutenzione e l'uso:

Prima del primo utilizzo, controllare attentamente tutti i componenti del kit per verificare che non siano danneggiati e completi.

Durante l'installazione, prestare attenzione alla direzione del flusso d'aria: il dispositivo deve essere montato in posizione verticale.

Si prega di notare che:

Utilizzando tubi di diametro inferiore la portata potrebbe ridursi di circa il 10%.

La fase di filtrazione aggiuntiva provoca una diminuzione dell'efficienza del flusso di circa il 7% per fase.

Per i componenti coperti (ad esempio il manometro), assicurarsi che le coperture siano correttamente montate prima dell'uso.

Regolatore di pressione:

Per prima cosa, impostare la manopola di regolazione della pressione sulla posizione "zero".

Installare il manometro e i connettori nelle posizioni appropriate (la posizione di montaggio del manometro e del lucchetto può essere invertita).

Controllare la tenuta dei collegamenti.

Impostare la pressione desiderata.

Lubrificante:

Per prima cosa, impostare l'ago di dosaggio dell'olio sulla posizione "zero".

Rabboccare l'olio fino al livello richiesto.

Quindi impostare la quantità adeguata di olio da immettere.

Prima di collegare il dispositivo a un impianto con tubi metallici, pulire accuratamente i tubi da limatura metallica, polvere e olio per evitare di contaminare il sistema.

Dati tecnici:

Varianti disponibili: 200 / 300 / 400

Connessioni: G (BSP) - 1/4", 3/8", 1/2"

Mezzo di lavoro: aria compressa

Costruzione: filtro sinterizzato con separatore d'acqua + riduttore a pistone

Montaggio: su tubo o su base

Orientamento di montaggio: verticale ($\pm 5^\circ$)

Portata nominale standard:

1750 litri/min (200)

2500 litri/min (300)

3000 litri/min (400)

Pressione di alimentazione (massima): 1,0 MPa

Pressione di esercizio: fino a 150 psi

Grado di filtrazione: 40 μm -> 25 μm -> 5 μm (3 stadi)

Capacità del serbatoio della condensa: 80 ml

Intervallo di temperatura di funzionamento: 0-60°C

Filettatura manometro: Y50 - 1/4"

Tipo di scarico della condensa: semiautomatico (S).

Drievoudige verfdroger met luchtfilter + reductiekast

Vertaling van de originele instructies

PL



Drievoudige verfdroger met luchtfilter

LET OP!

Lees de inhoud van deze handleiding vóór gebruik en bewaar deze voor later gebruik.

Gefabriceerd voor:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowastraat 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

NL - NEDERLANDSE VERSIE

Tips voor onderhoud en gebruik:

Controleer voor het eerste gebruik zorgvuldig alle onderdelen van de set op beschadigingen en volledigheid.

Let bij de installatie op de richting van de luchtstroom: het apparaat moet verticaal worden gemonteerd.

Houd er rekening mee dat:

Bij gebruik van leidingen met een kleinere diameter kan de doorstroming met ongeveer 10% afnemen.

De extra filtratiestap zorgt voor een afname van de stroomefficiëntie met ongeveer 7% per stap.

Zorg ervoor dat bij afgedekte componenten (bijv. een drukmeter) de afdekkingen goed vastzitten voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Drukregelaar:

Zet eerst de drukregelknop op de "nul"-positie.

Monteer de drukmeter en de aansluitingen op de juiste plaatsen (de montageplaats van de drukmeter en het slot kunnen verwisseld worden).

Controleer of de verbindingen goed vastzitten.

Stel de gewenste druk in.

Smeermiddel:

Zet eerst de oliedoseernaald op de 'nul'-positie.

Vul olie bij tot het vereiste niveau.

Stel vervolgens de juiste hoeveelheid olie in.

Voordat u het apparaat aansluit op een installatie met metalen leidingen, dient u de leidingen grondig te reinigen om metaalvijsel, stof en olie te verwijderen. Zo voorkomt u verontreiniging van het systeem.

Technische gegevens:

Beschikbare varianten: 200 / 300 / 400

Aansluitingen: G (BSP) - 1/4", 3/8", 1/2"

Werkmedium: perslucht

Opbouw: gesinterd filter met waterafscheider + zuigerreducer

Montage: op een buis of op een sokkel

Montage-oriëntatie: verticaal ($\pm 5^\circ$)

Standaard nominale stroom:

1750 l/min (200)

2500 l/min (300)

3000 l/min (400)

Toevoerdruk (maximaal): 1,0 MPa

Werkdruk: tot 150 psi

Filtratiegraad: 40 μm -> 25 μm -> 5 μm (3-traps)

Capaciteit condensaat tank: 80 ml

Bedrijfstemperatuurbereik: 0-60°C

Manometerdraad: Y50 - 1/4"

Type condensafvoer: halfautomatisch (S).

Τριπλό στεγνωτήριο βαφής με φίλτρο αέρα + μειωτήρα
Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

GR

Τριπλό στεγνωτήριο βαφής με φίλτρο αέρα

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε τα περιεχόμενα αυτού του εγχειριδίου πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση της συσκευής.

Κατασκευάζεται για:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Κιέτλιν, Οδός Σπασεροβά 3,
97-500 Ράντομσκο
geko@geko.pl
www.geko.pl

GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ

Συμβουλές για τη συντήρηση και τη χρήση:

Πριν από την πρώτη χρήση, ελέγξτε προσεκτικά όλα τα εξαρτήματα του κιτ για τυχόν ζημιές και πληρότητα.

Κατά την εγκατάσταση, προσέξτε την κατεύθυνση της ροής του αέρα - η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σε κάθετη θέση.

Παρακαλώ σημειώστε ότι:

Όταν χρησιμοποιούνται σωλήνες μικρότερης διαμέτρου, η ροή μπορεί να μειωθεί κατά περίπου 10%.

Το πρόσθετο στάδιο φιλτραρίσματος προκαλεί μείωση της απόδοσης ροής κατά περίπου 7% ανά στάδιο.

Για καλυμμένα εξαρτήματα (π.χ. μανόμετρο), βεβαιωθείτε ότι τα καλύμματα έχουν τοποθετηθεί σωστά πριν από τη λειτουργία.

Ρυθμιστής πίεσης:

Αρχικά, ρυθμίστε το κουμπί ρύθμισης πίεσης στη θέση "μηδέν".

Τοποθετήστε το μανόμετρο και τους συνδετήρες στις κατάλληλες θέσεις (η θέση τοποθέτησης του μανόμετρου και της κλειδαριάς μπορεί να εναλλάσσεται).

Ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων.

Ρυθμίστε την επιθυμητή πίεση.

Λιπαντική ουσία:

Αρχικά, ρυθμίστε τη βελόνα μέτρησης λαδιού στη θέση «μηδέν».

Συμπληρώστε λάδι στην απαιτούμενη στάθμη.

Στη συνέχεια, ρυθμίστε την κατάλληλη ποσότητα λαδιού που θα τροφοδοτηθεί.

Πριν συνδέσετε τη συσκευή σε εγκατάσταση με μεταλλικούς σωλήνες, καθαρίστε σχολαστικά τους σωλήνες από μεταλλικά ρινίσματα, σκόνη και λάδια για να αποφύγετε τη μόλυνση του συστήματος.

Τεχνικά δεδομένα:

Διαθέσιμες παραλλαγές: 200 / 300 / 400

Συνδέσεις: G (BSP) - 1/4", 3/8", 1/2"

Μέσο εργασίας: πεπιεσμένος αέρας

Κατασκευή: φίλτρο πυροσυσσωματωμένο με διαχωριστή νερού + μειωτήρα εμβόλου

Τοποθέτηση: σε σωλήνα ή σε βάση

Προσανατολισμός τοποθέτησης: κάθετος ($\pm 5^\circ$)

Τυπική ονομαστική ροή:

1750 l/min (200)

2500 l/min (300)

3000 l/min (400)

Πίεση τροφοδοσίας (μέγιστη): 1,0 MPa

Πίεση λειτουργίας: έως 150 psi

Βαθμός φιλτραρίσματος: 40 μm -> 25 μm -> 5 μm (3 σταδίων)

Χωρητικότητα δεξαμενής συμπυκνωμάτων: 80 ml

Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας: 0-60°C

Σπείρωμα μανόμετρου: Y50 - 1/4"

Τύπος αποστράγγισης συμπυκνωμάτων: ημιαυτόματος (S).

Filtro de ar secador de tinta triplo + redutor

Tradução das instruções originais

PT



Filtro de ar secador de tinta triplo

CUIDADO!

Leia o conteúdo deste manual antes de usar e guarde-o para uso posterior do aparelho.

Fabricado para:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Rua Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS

Dicas de manutenção e uso:

Antes do primeiro uso, verifique cuidadosamente se todos os componentes do kit estão danificados e completos.

Durante a instalação, preste atenção à direção do fluxo de ar: o dispositivo deve ser montado na posição vertical.

Observe que:

Ao utilizar tubos de diâmetro menor, o fluxo pode diminuir em aproximadamente 10%.

O estágio de filtragem adicional causa uma diminuição na eficiência do fluxo em aproximadamente 7% por estágio.

Para componentes cobertos (por exemplo, manômetro), certifique-se de que as tampas estejam devidamente instaladas antes da operação.

Regulador de pressão:

Primeiro, coloque o botão de ajuste de pressão na posição "zero".

Instale o manômetro e os conectores nos locais apropriados (o local de montagem do manômetro e da trava pode ser trocado).

Verifique o aperto das conexões.

Ajuste a pressão desejada.

Lubrificante:

Primeiro, coloque a agulha de medição de óleo na posição "zero".

Complete com óleo até o nível necessário.

Em seguida, ajuste a quantidade adequada de óleo a ser fornecida.

Antes de conectar o dispositivo a uma instalação com tubos metálicos, limpe completamente os tubos de limalhas metálicas, poeira e óleo para evitar contaminação do sistema.

Dados técnicos:

Variantes disponíveis: 200 / 300 / 400

Conexões: G (BSP) - 1/4", 3/8", 1/2"

Meio de trabalho: ar comprimido

Construção: filtro sinterizado com separador de água + redutor de pistão

Montagem: em tubo ou base

Orientação de montagem: vertical ($\pm 5^\circ$)

Fluxo nominal padrão:

1750 l/min (200)

2500 l/min (300)

3000 l/min (400)

Pressão de alimentação (máxima): 1,0 MPa

Pressão de trabalho: até 150 psi

Grau de filtragem: 40 μm -> 25 μm -> 5 μm (3 estágios)

Capacidade do tanque de condensado: 80 ml

Faixa de temperatura de operação: 0-60°C

Rosca do manômetro: Y50 - 1/4"

Tipo de drenagem de condensado: semiautomático (S).